



Туризм после пандемии – Turystyka po pandemii. Przygotowujemy się do prowadzenia dialogu w biurze podróży

Szymon Domański

Scenariusz lekcji

Poradnik metodyczny do programu nauczania języka rosyjskiego dla III etapu edukacyjnego, liceum ogólnokształcącego i technikum, nauczanego jako język pierwszy, poziom podstawowy i rozszerzony (III.1.P, III.1.R), oraz jako język drugi (III.2, III.2.0)

opracowany w ramach projektu:

„Tworzenie zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy”

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Redakcja merytoryczna: Beata Luc
Redakcja językowa i korekta: Eduexpert sp. z o.o.
Projekt graficzny i projekt okładki: Eduexpert sp. z o.o.
Redakcja techniczna i skład: Eduexpert sp. z o.o.

Weryfikacja i odbiór niniejszej publikacji: Ośrodek Rozwoju Edukacji w Warszawie

w ramach projektu: *Weryfikacja i odbiór zestawów narzędzi edukacyjnych wspierających proces wychowania przedszkolnego i kształcenia ogólnego w zakresie rozwoju umiejętności uniwersalnych dzieci i uczniów oraz kompetencji kluczowych niezbędnych do poruszania się na rynku pracy*

dofinansowanego ze środków Funduszy Europejskich w ramach Programu Operacyjnego Wiedza Edukacja Rozwój, 2.10 Wysoka jakość systemu oświaty

Warszawa 2022

Ośrodek Rozwoju Edukacji
Aleje Ujazdowskie 28
00-478 Warszawa
ore.edu.pl



Publikacja jest rozpowszechniana na zasadach wolnej licencji Creative Commons –
Użycie niekomercyjne 4.0 Polska (CC-BY-NC).
creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/deed.pl

Przedmiot:

język rosyjski

Poziom edukacyjny:

liceum/technikum, wariant III.1.P

Temat zajęć:

Туризм после пандемии – Turystyka po pandemii. Przygotowujemy się do prowadzenia dialogu w biurze podróży.

Klasa, czas trwania zajęć:

III, 45 minut

Cele ogólne:

- rozwijanie sprawności mówienia (pytanie o udzielenie informacji, przyjmowanie i odrzucanie propozycji);
- rozumienie sprawności rozumienia ze słuchu (reagowanie na polecenia, określanie ogólnej treści tekstu i wyszukiwanie informacji);
- powtórzenie słownictwa związanego z tematem „Podróżowanie i turystyka”, a także wprowadzenie nowego (zwroty potrzebne do przeprowadzenia dialogu w biurze podróży);
- rozwijanie umiejętności pracy w grupie oraz umiejętności stosowania strategii komunikacyjnych (np. domyślanie się znaczenia wyrazów z kontekstu);
- zachęcanie uczniów do kreatywnego wyrażania myśli i emocji w języku obcym.

Cele operacyjne**Uczeń:**

- wypowiada się swobodnie w zakresie tematu „Podróżowanie i turystyka”;
- wyszukuje przydatne informacje ogólne i szczegółowe w materiale audiowizualnym;
- korzysta z dwujęzycznego słownika w wersji cyfrowej;
- stosuje strategie komunikacyjne, takie jak domyślanie się znaczenia wyrazów i zwrotów z kontekstu;
- współpracuje z innymi w zakresie tłumaczenia słownictwa oraz układania dialogu;
- używa słownictwa z zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka”;
- układa repliki dialogowe w odpowiedniej kolejności;
- odgrywa rolę pracownika biura podróży i klienta, wyraża emocje.

Metody, techniki i formy pracy:

- praca indywidualna – wyszukiwanie informacji (ogólnych i szczegółowych) w materiale audiowizualnym;
- metoda aktywizująca – wyświetlenie materiału audiowizualnego i na jego podstawie określenie tematu lekcji;
- praca w parach – tłumaczenie słownictwa z wykorzystaniem słownika rosyjsko-polskiego w wersji cyfrowej, porządkowanie dialogu, układanie dialogu.

Środki dydaktyczne:

- film *Как изменится туризм после пандемии* (dostęp 24.10.2022) z serwisu YouTube;
- gif tematycznie związany z turystyką i podróżowaniem (wyszukany w internecie, w zabawnym kontekście, aby aktywizować uczniów);
- gif lub obrazek przedstawiający pandemię;
- komputer z dostępem do internetu;
- rzutnik i tablica do wyświetlenia obrazu z rzutnika;
- tablety lub smartfony z dostępem do internetu;
- pocięte paski z kwestiami dialogu w biurze podróży (załącznik nr 1).

Opis przebiegu zajęć

Część wstępna

Na początku lekcji zaleca się ustawienie ławek w „jodełkę” oraz poinformowanie uczniów o pracy w parach. Nauczyciel zapisuje na tablicy temat lekcji z lukami przed i po słowie *после* (..... *после*), po czym informuje uczniów, że ich zadaniem będzie odgadnięcie dwóch brakujących słów w temacie. Następnie nauczyciel pokazuje pierwszego gifa, uczniowie odgadują, co przedstawia. Gdy odgadną słowo *туризм*, nauczyciel zapisuje je w odpowiednim miejscu (jeśli słowo nie było wcześniej znane uczniom, mogą korzystać ze słowników w wersji cyfrowej). Następnie nauczyciel przy pomocy kolejnego gifa prezentuje drugie brakujące słowo, uczniowie odgadują słowo *пандемия*, nauczyciel zapisuje je w temacie. Na koniec części wstępnej nauczyciel negocjuje z uczniami cele lekcji – należy pamiętać, aby były one osiągalne również dla uczniów ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (SPE).

Część właściwa

Nauczyciel utrwała znaną uczniom leksykę związaną z turystyką i podróżowaniem (wprowadzoną na wcześniejszych etapach edukacyjnych lub we wcześniejszych latach szkoły ponadpodstawowej) – słownictwo znane uczniom może dotyczyć np. środków transportu. Następnie nauczyciel prosi uczniów o ułożenie zdań ze znanymi im słowami. Chętni uczniowie odczytują zdania. Następnie nauczyciel wprowadza słowa i zwroty: **путешественник, эпидемия, предпочтение, индустрия, вакцина, бутик-отель, аренда машин, безопасность, социальное дистанцирование, бортпроводник** – podane słowa pojawiają się w filmie (nauczyciel pokazuje słowo, wypowiada je, uczniowie powtarzają wymowę słowa za nauczycielem, następnie nauczyciel używa słowa w kontekście, uczniowie domyślają się znaczenia słowa z kontekstu lub na podstawie podobieństwa do innych znanych im języków, ewentualnie mogą sprawdzić znaczenie słów w słownikach). Uczniowie utrwalają poznane słownictwo: dobierają się w pary, każdy zespół otrzymuje od nauczyciela jedno słowo, zadaniem uczniów jest podać rosyjską definicję słowa w taki sposób, aby pozostali odgadli, jakie słowo definiują. Następnie nauczyciel informuje uczniów, że za chwilę obejrzą film dotyczący „turystyki po pandemii”. Prosi, aby każda para wynotowała z filmu 2–3 informacje na temat zmian w turystyce po pandemii. Nauczyciel dwukrotnie odtwarza film, uczniowie uważnie słuchają, oglądają, notują. Po obejrzeniu filmu każda para przedstawia wynotowane informacje, nauczyciel może podpowiadać uczniom, zadając pytania naprowadzające, np. *После пандемии*

люди будут путешествовать меньше или больше? Po wystąpieniu wszystkich nauczyciel rozdaje uczniom paski z kwestiami z dialogu pomiędzy pracownikiem biura podróży oraz klientem (załącznik nr 1). Po rozdaniu nauczyciel podaje instrukcje do wykonania zadań w parach: uzupełnienie dialogów (uczniowie mogą korzystać ze słowników), uporządkowanie kwestii dialogu w odpowiedniej kolejności, określenie tematu rozmowy, ćwiczenie dialogu w parach. Po upływie czasu przeznaczanego na wykonanie tego zadania nauczyciel pyta, czego dotyczył dialog. Na koniec wszystkie pary prezentują ułożone dialogi.

Część podsumowująca

Nauczyciel ocenia każdego ucznia, uwzględniając motywującą funkcję oceny. Każda para otrzymuje od nauczyciela informację zwrotną zgodnie z zasadą $4 \times Z$. Na koniec nauczyciel przeprowadza ewaluację metodą niedokończonych zdań, np.: „Na dzisiejszej lekcji nauczyłem(-am) się...”; „Pomocne w osiągnięciu celu było...”; „Przeszkadzało mi...”. Nauczyciel zadaje uczniom pracę domową, prosi, aby uczniowie przygotowali się do wypowiedzi ustnej na temat tego, gdzie i dlaczego chcieliby pojechać po pandemii.

Alternatywne sposoby przeprowadzenia lekcji

Lekcję według zaprezentowanego scenariusza można przeprowadzić w formie zdalnej, należy do tego wykorzystać platformę e-learningową, która umożliwia przeprowadzenie wideokonferencji, podział uczniów na grupy i pracę uczniów w parach, ponadto nauczyciel powinien mieć dostęp do wirtualnej tablicy – takie możliwości daje np. Google Workspace.

Komentarz metodyczny, realizacja kompetencji kluczowych, treści ponadprzedmiotowych oraz umiejętności uniwersalnych

Metody, techniki i formy pracy wykorzystywane podczas zajęć pozwalają kształtować kompetencje kluczowe w zakresie umiejętności uczenia się, rozumienia i tworzenia informacji oraz kompetencje cyfrowe. Ponadto nauczyciel odwołuje się w scenariuszu do wiedzy uczniów z geografii. Uczniowie nabywają umiejętności uniwersalne takie jak np. umiejętność autoprezentacji, efektywnej pracy w parach. Dodatkowo na lekcji nauczyciel kształtuje kompetencje w zakresie wielojęzyczności – słowa związane z pandemią koronawirusa występują w wielu językach.

Nauczyciel powinien motywować uczniów do aktywnego udziału w lekcji np. poprzez stosowanie plusów i pochwał. Komunikując się z uczniami, nauczyciel powinien być życzliwy i wyrozumiały, w razie potrzeby powinien powtarzać polecenia do zadań. Informacja zwrotna dotycząca dialogu powinna być zrozumiała dla ucznia. W sytuacji nauczania zdalnego nauczyciel powinien angażować uczniów do pracy poprzez zadawanie pytań, zapisywanie ich na wirtualnej tablicy itp.

Dostosowanie do potrzeb uczniów ze SPE

- Warunki i sposób realizacji: ustawienie ławek w jodełkę.
- Uczniowie, którzy mają problem ze słuchem lub wzrokiem, powinni siedzieć możliwie blisko tablicy i nauczyciela, tak aby dobrze widzieć materiały prezentowane na tablicy oraz widzieć nauczyciela, dodatkowo dla osób z dysfunkcją słuchu nauczyciel powinien włączyć na filmie transkrypcję (napisy) lub przygotować transkrypcję na osobnej kartce.

- Osoby z dysleksją nie powinny być zmuszane do prezentacji dialogu na forum klasy – dotyczy to także osób z innymi dostosowaniami.
- Na lekcji zastosowano aktywizujące formy, metody i techniki pracy: zastosowanie gifów, filmu, pracę w parach, techniki dramowe (dialog).
- Metody i formy pracy wykorzystane na zajęciach pozwalają na zaspokojenie oczekiwań i potrzeb uczniów preferujących różne style uczenia się.

Załącznik nr 1 – paski ze zdaniami do pracy w parach

- Здравствуйте! В чём я могу?
- Добрый день! Вы знаете у меня была выкуплена путёвка в, но ввиду эпидемии я была вынуждена аннулировать её.
- Конечно, но вам срочно нужна смена
- Куда я могу полететь?
- Например вы можете отдохнуть на
- Нет, давайте где-то подальше например в
- Я вас понял, давайте сделаем вот так: мы можем оформить ваучер.
- А что это такое?
- Это вид договора. Мы обещаем отправить вас в путешествие, когда это будет возможно.
- Но я уже заплатила столько денег и ещё надо доплачивать? В таком случае я

Szymon Domański – nauczyciel mianowany. Od 2017 roku uczy dwóch języków obcych (angielskiego i rosyjskiego) w Szkole Podstawowej im. hr. Władysława Zamoyskiego nr 90 w Poznaniu. Nauczanie języka rosyjskiego wprowadził w formie zajęć dodatkowych we współpracy ze szkolnym Stowarzyszeniem 90-tka oraz w ramach poznańskiego programu profilaktycznego. Entuzjasta projektów mających na celu wspieranie wszystkich uczniów w osiąganiu sukcesów dydaktycznych. W 2018 roku współtworzył projekt „WspieraMY” mający na celu wyrównanie szans wśród uczniów z problemami, a także uczenie języków obcych ciekawymi, kreatywnymi metodami prowadzącymi do zwiększenia indywidualizacji nauczania, a w konsekwencji do wzrostu autonomii ucznia. W roku szkolnym 2019/2020 koordynował z ramienia szkoły XI edycję ogólnopolskiego projektu „Szkoły otwartej na wielokulturowość”. Działania podejmowane w ramach projektu pozwoliły na stworzenie przyjaznej i otwartej przestrzeni dla wszystkich: uczniów, rodziców i nauczycieli.